

**Script - Appeal Costs Waiver**

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
My Laws, My Courts, My Maryland	Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland
Can't Afford Appellate Costs?	¿No puede pagar los costos de una apelación?
In this video, we will talk about costs and fees you will be charged if you appeal your case and how to ask the courts to waive those costs and fees. First, we'll talk about the two types of appellate costs, and then we'll go into how you can ask the court to waive them. Finally, we will address transcript costs.	En este video, hablaremos de los costos y honorarios que le cobrarán si apela su caso, y de cómo pedir la exención de esos costos y honorarios a los tribunales. Primero hablaremos sobre los dos tipos de costos de apelación y luego explicaremos cómo puede pedir la exención al tribunal. Finalmente, hablaremos de los costos de transcripción.
This video does not talk about fee waivers in the trial courts. If you have a new case, and not an appeal, please view the video titled, "Can't Afford to Pay Court Filing Fees?"	Este video no habla de las exenciones de costos en los tribunales de primera instancia. Si tiene un caso nuevo, y no una apelación, por favor vea el video titulado "¿No puede pagar los costos de entablar un caso en el tribunal?"
<b>[STEPS: Types of appellate costs]</b>	<b>[STEPS: Tipos de costos de apelación]</b>
<b>First, let's talk about the two different types of appellate costs.</b>	<b>Primero hablemos de los dos tipos distintos de costos de apelación.</b>
If you choose to appeal your case and believe you cannot afford to pay the costs of filing an appeal, you can ask the court to waive the usual requirement that you pay these costs up front. Two types of appellate costs are usually paid up front. The first cost covers assembling the record for an appeal. Among other things, that fee includes the cost to the lower court of preparing a transcript of your earlier hearing or hearings. The second cost is the filing fee charged by the appellate court.	Si decide apelar su caso y cree que no puede pagar los costos de presentar el recurso de apelación, puede pedir que el tribunal le dé una exención del requisito normal de pagar esos costos de entrada. Por lo general se pagan de entrada dos tipos de costos de apelación. El primer costo cubre la preparación del expediente para la apelación. Entre otras cosas, incluye el costo del tribunal inferior de preparar la transcripción de su audiencia o audiencias anteriores. El segundo costo es el costo de presentación que cobra el tribunal de apelaciones.
<b>[STEPS: How to waive appellate costs.]</b>	<b>[STEPS: Cómo estar exento de los costos de apelación.]</b>
<b>How can I ask the court to waive the appellate fees?</b>	<b>¿Cómo puede pedir la exención de los costos de apelación al tribunal?</b>
First, you must complete two forms – one for each type of appellate cost. The first form is the Request for Waiver of Prepaid Costs for Assembling the Record for an Appeal (Form CC-DC-091). The second form is the Request for Waiver of Prepaid Appellate Costs (Form CC-DC-092). Submit BOTH of these documents to the trial court – the court that heard your original case -- when you file your appeal. The trial court has five days to decide the first request to waive the costs for assembling the record. Then, the trial court will send its decision, along with the second waiver request, to the court hearing the appeal. That higher court has five days to make the decision on the second request about filing fees. Once the judge has ruled on your request, the court will send you copies of both orders.	Primero debe llenar dos formularios: uno para cada tipo de costo de apelación. El primer formulario es la Solicitud de exención del pago por adelantado por preparar el expediente para una apelación (Formulario CC-DC-091). El segundo formulario es la Solicitud de exención de los costos de apelación pagados por adelantado (Formulario CC-DC-092). Presente AMBOS documentos al tribunal de primera instancia (el tribunal que oyó su caso original) cuando presente la apelación. El tribunal de primera instancia tiene cinco días para decidir la primera solicitud de exención de costos por preparar el expediente. Luego, ese tribunal enviará su decisión, junto con la segunda solicitud de exención, al tribunal a cargo de la apelación. Ese tribunal superior tiene cinco días para tomar la decisión sobre la segunda solicitud acerca de

	los costos de presentación. Una vez que el juez haya resuelto su solicitud, el tribunal le enviará copias de ambas órdenes.
Both appellate costs will be waived automatically if you are represented by an approved legal services provider, including Maryland Legal Aid and the Office of the Public Defender. Your attorney must certify that there are good grounds to support your appeal, and that you are still eligible for their representation.	Se le dará una exención automática de ambos costos de apelación si usted está representado por un proveedor aprobado de servicios legales, lo que incluye la Ayuda Legal de Maryland y la Oficina del Defensor Público. Su abogado debe certificar que existen motivos justificados para fundamentar su apelación y que usted sigue siendo elegible para su representación.
If you do not have a lawyer or if your lawyer is not an approved provider, your request to waive prepaid appellate costs will be decided by a judge. If your request is denied, in whole or in part, you must pay the unwaived portion of the costs within 10 days of the date the order was issued. If you do not pay the unwaived costs, your appeal will be withdrawn and the court will take no action.	Si no tiene un abogado o si su abogado no es un proveedor aprobado, un juez debe decidir su solicitud para la exención de los costos de apelación pagados por adelantado. Si se deniega su solicitud, en todo o en parte, usted debe pagar la parte no exenta de los costos dentro de los 10 días de la fecha en que se dictó la orden. Si no paga los costos no exentos, se retirará su apelación y el tribunal no tomará medida alguna.
<b>[STEPS: Transcript costs]</b>	<b>[STEPS: Costos de transcripción]</b>
<b>Finally, a word about transcript costs.</b>	<b>Finalmente, hablemos de los costos de transcripción.</b>
When you file an appeal, in many instances you must pay for transcripts of the trial to be typed. They can be expensive. The forms permit you to request a waiver of the cost of preparing a transcript in the District Court ONLY. If your original case was heard in Circuit Court, the court CANNOT waive the transcript costs. You will need to pay for the cost of preparing a transcript, if required, in order for your case to proceed.	Cuando usted presenta una apelación, en muchos casos debe pagar para que se mecanografíen las transcripciones del juicio. Eso puede ser costoso. Los formularios le permiten solicitar la exención del costo de preparar la transcripción ÚNICAMENTE en el Tribunal de Distrito. Si su caso original se oyó en el Tribunal de Circuito, el tribunal NO PUEDE hacer la exención de los costos de transcripción. Usted deberá pagar el costo de preparar la transcripción, si se requiere, para que su caso pueda proceder.
Remember, when filing an appeal, if you believe that you cannot afford to pay the appeal costs, you must complete two forms, CC-DC-091 and CC-DC-092. File both forms with the trial court where your case was originally heard. The court will notify you after a judge has ruled on those requests.	Recuerde que, al presentar una apelación, si cree que no puede pagar los costos de apelación, debe llenar dos formularios, el CC-DC-091 y el CC-DC-092. Presente ambos formularios ante el tribunal de primera instancia donde se oyó originalmente su caso. El tribunal le notificará después de que un juez haya decidido esas solicitudes.
This has been a production of the Access to Justice Department of the Administrative Office of the Courts. For more information, visit <a href="http://www.mdcourts.gov">www.mdcourts.gov</a> .	Esta ha sido una producción del Departamento de Acceso a la Justicia de la Oficina Administrativa de los Tribunales. Para más información, vaya a <a href="http://www.mdcourts.gov">www.mdcourts.gov</a> .